

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

MODEL DUALE

Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji

Spis treści

1.	Wstęp	str. 21
1.1	Korzystanie z instrukcji	str. 21
1.2	Ostrzeżenia	str. 21
1.3	Uruchamianie ekspresu	str. 24
2.	Specyfikacja techniczna	str. 24
3.	Opis ekspresu	str. 24
3.1	Schemat układu zasilania wody	str. 25
3.2	Legenda	str. 25
4.	Montaż	str. 26
4.1	Dołączone akcesoria	str. 27
4.2	Ustawienie zasilania wody	str. 27
4.3	Zmiękcacz wody (opcja)	str. 28
4.4	Instalacja wodna	str. 28
4.5	Instalacja układu wodnego z motopompą (opcja)	str. 28
4.6	Przewód odpływowy	str. 28
4.7	Podłączenie zasilania	str. 28
5.	Uruchomienie	str. 29
5.1	Napełnianie bojlera wodą	str. 29
5.2	Napełnianie bojlera wodą	str. 30
6.	Obsługa	str. 30
6.1	Nalewanie espresso za pomocą dyszy	str. 30
6.2	Nalewanie kawy za pomocą jednostek elektronicznych.	str. 31
6.3	Wytwarzanie pary	str. 31
6.4	Podawanie gorącej wody	str. 31
6.5	Podgrzewacz filiżanek (opcjonalny)	str. 31
7.	Rutynowa konserwacja	str. 32
7.1	Czyszczenie głowic grzewczych i adaptera.	str. 32
7.2	Czyszczenie tacki oraz półki na filiżanki	str. 32
7.3	Czyszczenie dyszy parowej	str. 32
7.4	Wymiana wody w bojlerze	str. 33
8.	Okresy przestoju	str. 33
9.	Zabezpieczenia	str. 33
9.1	Ręczny reset termostatu bezpieczeństwa	str. 33
9.2	Zawór bezpieczeństwa	str. 34
10.	Informacje dla użytkowników z krajów UE	str. 34
11.	Gwarancja	str. 34
12.	Deklaracja zgodności	str. 35
13.	Rozwiązywanie problemów	str. 36

1. Wstęp



Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną do niego instrukcję.

1.1 Korzystanie z niniejszej instrukcji



Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do montażu, obsługi i konserwacji ekspresu do kawy. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia; przechowuj ją w nienagannym stanie wraz z urządzeniem.

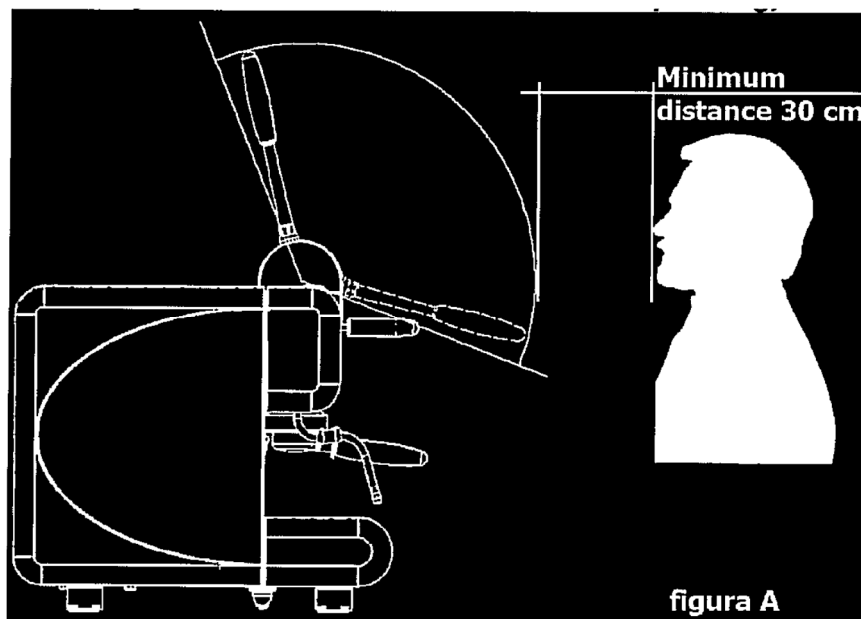
1.2 Ostrzeżenia



Wymogi: obsługa dźwigni ekspresu do kawy jest bardzo niebezpieczna czynnością. Aby uniknąć zagrożenia powstaniem urazu, przed użyciem dźwigni należy bezwzględnie sprawdzić:

1. czy adapter jest całkowicie napełniony odpowiednią ilością kawy,
2. czy adapter jest prawidłowo i bezpiecznie umieszczony w głowicy oraz
3. czy ekspres do kawy jest prawidłowo i regularnie podłączony do zasilania wody z całkowicie otwartym zaworem.

Bezwzględny obowiązek operatora ekspresu jest utrzymywanie odległości minimum 30 cm pomiędzy ciałem a dźwignią podczas jej pracy w sposób przedstawiony na rysunku A.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na ludziach oraz mieniu powstałe w wyniku niedbalstwa ze strony użytkownika niespełniającego podstawowych wymogów zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku jeśli adapter nie pasuje do głowicy, zabrania się kontynuowania korzystania z ekspresu w takich warunkach i konieczne jest skontaktowanie się z najbliższym autoryzowanym serwisem, lub producentem La San Marco SpA.

- Ekspresu do kawy nie należy obsługiwać, ani prowadzić rutynowych czynności konserwacyjnych bez uprzedniego przeczytania niniejszej instrukcji.
- Ekspres ten przeznaczony jest do serwowania kawy espresso, gotowania wody (przygotowanie napojów oraz zaparzania), a także wytwarzania pary (do podgrzewania płynów). Używanie ww. urządzenia w jakikolwiek inny sposób niż zgodny z jej przeznaczeniem uznaje się za nieprawidłowe i wzbronione. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia ekspresu. Ekspres należy instalować wyłącznie w miejscach jego przeznaczenia, a konserwacje winien przeprowadzać wyłącznie wyszkolony personel.
- Ekspres winien być podłączony do lokalnego źródła zasilania wody za pomocą elastycznej rury oraz zgodnie z krajowymi normami (jeśli mają zastosowanie). Ponadto, sprzęt należy instalować wraz ze stosownym zaworem przeciw zwrotnym celem spełnienia obowiązujących krajowych i lokalnych przepisów.
- Ekspres należy zainstalować na płaszczyźnie na wysokości nie wyżej niż 800 mm nad poziomem podłogi.
- Harmonogram prac konserwacyjnych i napraw winien być realizowany wyłącznie przez uprawniony i wykwalifikowany do tego celu personel.
- Ekspresu do kawy nie należy instalować w miejscach, gdzie istnieje duże prawdopodobieństwo czyszczenia z pomocą strumieni wody. Urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie w celu jego wyczyszczenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, jego wymianę winien przeprowadzić wyłącznie uprawniony i wykwalifikowany personel.
- Użytkownikiem winna być osoba dorosła postępująca zgodnie z lokalnymi zasadami bezpieczeństwa oraz kierująca się zasadami zdrowego rozsądku. Aby zapewnić prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik powinien zawsze postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Niniejsze urządzenie nie jest przystosowane do użytku przez osoby (włączając dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, lub osobami o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba że będą znajdowały się pod nadzorem i instruktażem dotyczącym obsługi urządzenie zapewnionym przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie miały możliwości wykorzystania urządzenia jako zabawki.
- Wszelkie czynności rutynowej konserwacji, czyszczenia oraz obsługi winny być przeprowadzane wyłącznie przez upoważniony personel na odpowiedzialność Klienta.
- Urządzenia nigdy nie należy włączać bez uprzedniego podłączenia jej do zasilania wody.
- Przed włączeniem urządzenie użytkownik winien sprawdzić czy zawory od zasilania wody są otwarte. Półka ekspresu służy wyłącznie do umieszczania na niej filiżanek pustych.
- Ekspresu, który jest włączony i pracuje, pod żadnym pozorem nie wolno przykrywać, gdyż konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji powietrza wokół niego.
- Zabronione jest korzystanie z urządzenia w przypadku jeśli stałe i/lub demontowane osłony zostaną zdjęte oraz w przypadku wyłączenia urządzeń zabezpieczających. Urządzeń zabezpieczających bezwzględnie nie można demontować ani modyfikować.
- Ze względu na fakt, iż urządzenie zawiera elementy pod napięciem, paneli osłony nie wolno zdejmować (istnieje ryzyko porażenia prądem).
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności czyszczenia, odłącz kabel zasilający, jeśli możliwe, lub wyłącz wyłącznik sieciowy.
- Urządzenie zabezpieczające muszą zawsze być w idealnym stanie. Są one regularnie serwisowane przez autoryzowany personel serwisu La San Marco.

- Gorące elementy urządzenia (adapter, bojler, rurki, itp.) mogą spowodować poważne oparzenia w przypadku przypadkowego kontaktu ze skórą. Dlatego też ważne jest, aby podczas konserwacji lub napraw nosić rękawice ochronne, fartuchy itp.
- Podczas czyszczenia urządzenia należy unikać używania produktów takich jak alkohol, benzyna lub rozpuszczalniki; należy stosować wodę lub naturalne detergenty
- Do czyszczenia obudowy urządzenia wystarczająca jest wilgotna szmatka lub gąbka. Należy unikać ściernych produktów, które mogłyby uszkodzić elementy obudowy. Czyszczenie adapterów, filtrów, kratki i tacy należy przeprowadzać zgodnie z poleceniami zawartymi w rozdziale Rutynowa Konserwacja.
- Dla uzyskania lepszej jakości, przed pierwszym uruchomieniem urządzenia rano, wymień gorącą wodę w bojlerze i pozwól jej przepłynąć przez cały układ. Jeśli urządzenie ma pozostawać bezczynnie przez kilka godzin w ciągu dnia, zalecamy zmianę wody przez przepuszczenie jej przez dyszę i adaptery.
- Ścisłe przestrzeganie zasad rutynowej konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji jest niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej pracy ekspresu.
- W przypadku nieprawidłowego działania lub uszkodzenia jakiegokolwiek z komponentów urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym i zamówić oryginalne części zamienne La San Marco. Zastosowanie jakichkolwiek części zamiennych innych niż oryginalne skutkuje utratą gwarancji i deklaracji zgodności niniejszego urządzenia.
- Wszelkie modyfikacje urządzenia i/lub niewykonanie czynności konserwacyjnych zgodnie z harmonogramem zwalania Producenta od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody, a także skutkuje utratą gwarancji i unieważnieniem deklaracji zgodności urządzenia.
- Niedozwolone czynności lub czynności, których metody wykonania nie są jasne, lub niedozwolone czynności wykonywane na urządzeniu są surowo wzbronione; w przypadku potrzeby uzyskania informacji, części zamiennych lub akcesoriów należy skontaktować się z producentem.
- W przypadku konieczności wystawienia urządzenia na zewnątrz lub do pomieszczeń, gdzie temperatura może spaść poniżej 0°C, należy bezwzględnie pamiętać o opróżnieniu układu wymienników, odcięciu zasilania wody oraz spuszczeniu całej wody z jednostek do momentu aż będą one wyłącznie emitowały parę. Pominięcie procedury opróżniania wymienników może prowadzić do ich uszkodzenia na skutek zamarznięcia w ich wnętrzu wody.
- Celem prawidłowej utylizacji w przypadku decyzji o pozbyciu się urządzenia należy skontaktować się z dostawcą lub firmą zajmującą się zbiórką i utylizacją stałych odpadów komunalnych. Urządzenie nie należy wyrzucać i pozostawiać w środowisku naturalnym.
- La San Marco S.p.A. zastrzega sobie prawa do wprowadzania zmian technicznych urządzenia, które uzna za niezbędne bez uprzedniego powiadomienia.

1.3 Uruchamianie ekspresu

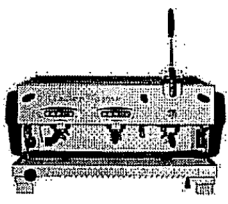
Temperatura otoczenia: $5 \div 45^{\circ} \text{C}$ (spuść wodę z układu w przypadku mrozu)

Ciśnienie wody: $80 \div 900 \text{ kPa}$ ($0.8 \div 9.0 \text{ bar}$)

Twardość wody: poniżej 5°f

Poziom hałasu generowany przez ekspres: Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A wynosi poniżej 70 db (A) w normalnych warunkach użytkowania urządzenia.

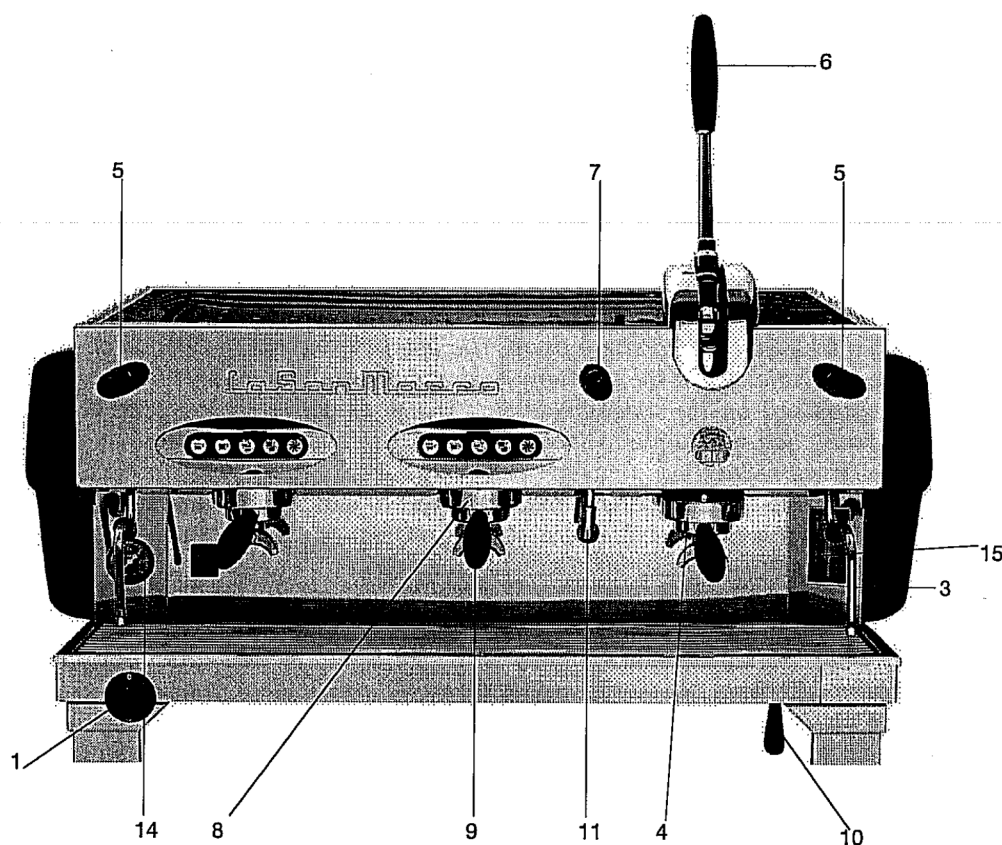
2. Specyfikacja techniczna

DUALE		COFFEE SERVING UNITS	COFFEE SERVING UNITS DTC (OPTIONAL)	COFFEE SERVING UNITS LEVER	STEAM WANDS	HOT WATER WANDS	BOILER CAPACITY (L)	WEIGHT (KG)	HEIGHT (MM)	WIDTH (MM)	DEPTH (MM)	INSTALLED POWER (W)			
												BOILER HEATING ELEMENT		EXTERNAL MOTOR-PUMP	CUP HEATER (OPTIONAL)
												MONO-PHASE	TREE-PHASE		
DUALE		2	2	1	2	1	19	89	970	910	530	5500/7000		300	125

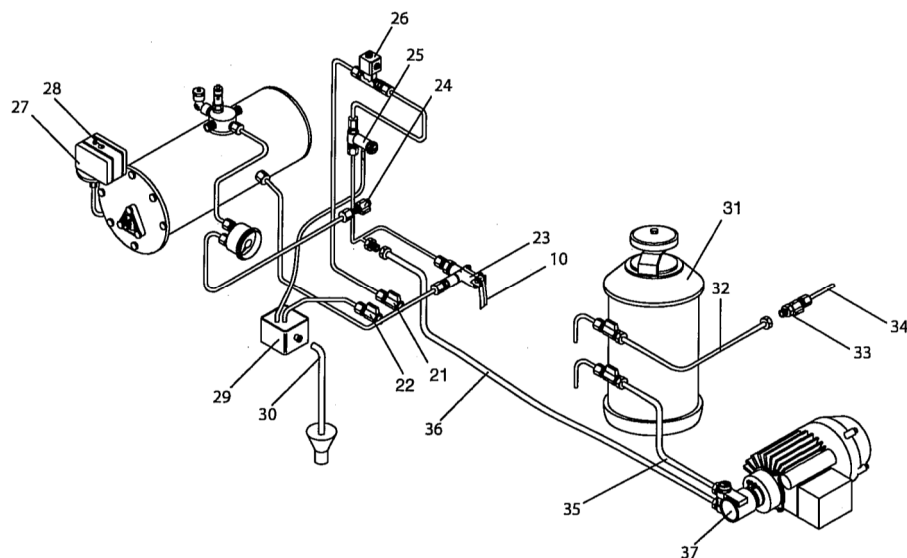
ACCESSORIES: WATER SOFTENER; CAPPUCCINO MAKER MANUAL; AUTOMATIC STEAM NOZZLE; PARTIALIZER STEAM; SYSTEM ILLUMINATING THE WORKING PLANE.

3. Opis urządzenia

Uwaga: Terminy użyte w poniższym opisie będą stosowane w dalszej części dokumentu.



3.1 Schemat układu zasilania wody



3.2 Legenda

1. Włącznik główny
2. Lampka włącznika głównego
3. Dysza pary
4. Jednostka podawania espresso z dźwignią
5. Dźwignia do uwalniania pary
6. Dźwignia do serwowania kawy
7. Gałka gorącej wody
8. Zespół podawania kawy z elektronicznym sterowaniem
9. Adapter z rączką
10. Zawór napełniający bojler wodą
11. Dysza gorącej wody
12. -
13. -
14. Wskaźnik ciśnienia bojlera
15. Wskaźnik poziomu
21. Zawór odprowadzający wodę z bojlera
22. Automatyczny zawór poziomu (opcja)
23. Zawór zwrotny z przyciskiem
24. Automatyczny zawór poziomu (opcja)
25. Zawór zwrotny i bezpieczeństwa
26. Automatyczny elektrozawór poziomu (opcja)
27. Przetłacznik ciśnieniowy
28. Śrubka ustawienia krańcówki ciśnienia
29. Taca na fusy
30. Rura odpływowa
31. Zmiękcacz wody (opcja)
32. Rura zasilająca zmiękcacza wody
33. Główny zawór zasilania wody
34. Rura zawór zasilania wody
35. Rura pompy zasilającej
36. Rura zasilania ekspresu
37. Motopompa (opcja - zalecane dla modeli z automatycznym napełnianiem)

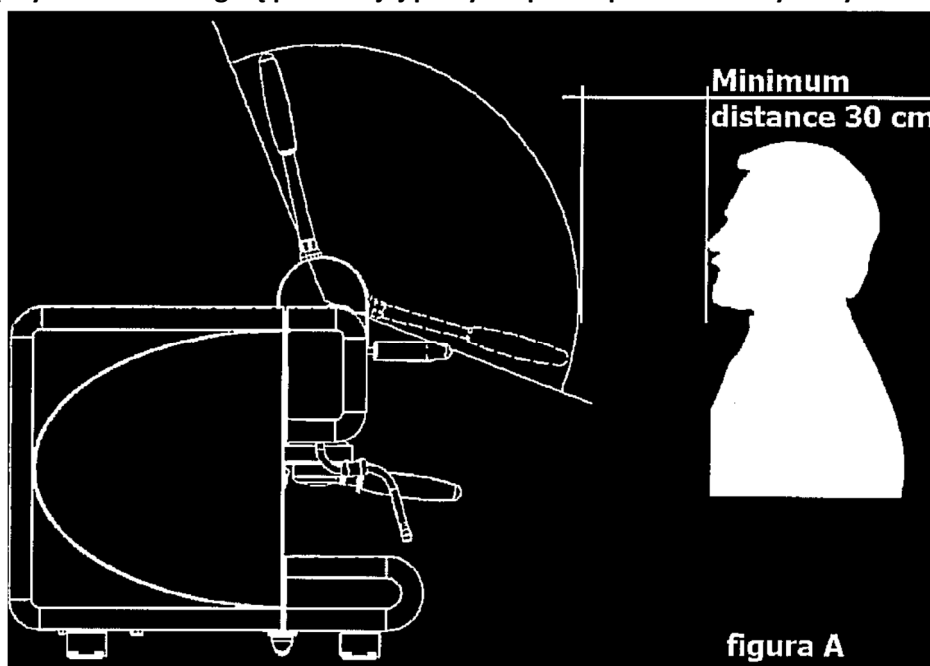
4. Montaż



Wymogi: obsługa dźwigni ekspresu do kawy jest bardzo niebezpieczną czynnością. Aby uniknąć zagrożenia powstaniem urazu, przed użyciem dźwigni należy bezwzględnie sprawdzić:

1. czy adapter jest całkowicie napełniony odpowiednią ilością kawy,
2. czy adapter jest prawidłowo i bezpiecznie umieszczony w głowicy oraz
3. czy ekspres do kawy jest prawidłowo i regularnie podłączony do zasilania wody z całkowicie otwartym zaworem.

Bezwzględny obowiązek operatora ekspresu jest utrzymywanie odległości minimum 30 cm pomiędzy ciałem a dźwignią podczas jej pracy w sposób przedstawiony na rysunku A.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na ludziach oraz mieniu powstałe w wyniku niedbalstwa ze strony użytkownika niespełniającego podstawowych wymogów zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku jeśli adapter nie pasuje do głowicy, zabrania się kontynuowania pracy w takich warunkach.

- Montaż winien być przeprowadzony wyłącznie przez upoważniony personel techniczny La San Marco.
- Ekspres do kawy dostarczany jest w odpowiednim opakowaniu. W opakowaniu znajdują się akcesoria, urządzenie, instrukcja oraz deklaracja zgodności. Po otwarciu opakowania należy sprawdzić jego zawartość oraz stan urządzenia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, nie używaj urządzenia i skontaktuj się z La San Marco S.p.A.
- Opakowanie należy zachować na wypadek gdyby w przyszłości zaszła konieczność przetransportowania urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić na idealnie wypoziomowanej płaszczyźnie wystarczająco mocne do utrzymania masy ekspresu oraz wystarczającą ilością miejsca wokół urządzenia do odprowadzenia ciepła generowanego podczas pracy.

- Ekspresu do kawy nie należy instalować w miejscach, gdzie istnieje duże prawdopodobieństwo czyszczenia z pomocą strumieni wody. Urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie w celu jego wyczyszczenia.
- Celem zapobiegania zagrożeniom związanym z prądem, urządzenie należy umieszczać z dala od zlewów, wanien akwariów, kranów oraz miejsc, w których istnieje ryzyko rozlania wody.
- Urządzenie generuje ciepło. Dlatego też należy je umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby zapewnić odpowiednie odprowadzenie ciepła. Ekspres należy trzymać z dala od źródeł bezpośredniego ciepła.
- Upewnij się czy napięcie w gniazdku jest identyczne z tym podanym w specyfikacji technicznej oraz na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku różnych napięć, nie podłączaj urządzenia. Jest to niebezpieczne i mogłoby uszkodzić urządzenie.
- W przypadku różnicy napięć nie należy podłączać ekspresu, gdyż stanowi to zagrożenie i może prowadzić do jego uszkodzenia.

4.1 Dołączone akcesoria

Opakowanie zawiera zestaw akcesoriów zawierające poniższe elementy:

- adaptery z pierścieniem ograniczającym
- filtry do adapterów (do pojedynczej i podwójnej porcji)
- ślepy adapter
- końcówki do adapterów (do pojedynczej i podwójnej porcji)
- prasa do kawy mielonej
- gumowy przewód z zewnętrzną warstwą z siatki ze stali nierdzewnej do przyłączenia wody (układ wody - zmiękcacz wody)
- gumowy wąż odpływowy ze stalową spiralą do odprowadzania wody
- złączka 3/8" do połączenia węża z przewodem zasilającym wody
- szczotka do czyszczenia głowic grzewczych
- filtr wody przed pompą (na życzenie)
- gumowy przewód z zewnętrzną warstwą z siatki ze stali nierdzewnej (600 mm) do przyłączenia wody (układ wody - zmiękcacz wody)
- gumowy przewód z zewnętrzną warstwą z siatki ze stali nierdzewnej (1600mm) do przyłączenia wody (układ wody - zmiękcacz wody)

4.2 Ustawienie zasilania wody

PRZEWÓD ZASILAJĄCY

Podprowadź wąż zasilający wody (o średnicy przynajmniej 3/8") do urządzenia i wkręć zawór dwupołożeniowy (zalecany zawór kulowy 3/8"), który pozwoli na szybkie otwieranie i zamykanie przepływu. Ekspres należy podłączyć do zasilania wody za pomocą dostarczonego przewodu. Ekspresu nie należy podłączać za pomocą używanych przewodów. PRZEWÓD ODPIYWOWY

Zapewnij zbiornik odpływowy na podłodze i podłącz go z rurą odpływową zlewu. Wąż odpływowy należy zamocować tak, aby zapewnić wodzie swobodny przepływ bez ryzyka zapchania się rury w trakcie pracy urządzenia.

4.3 Zmiękcacz wody (opcja)



Zmięszczanie wody może następować w trybie ręcznym lub automatycznym w zależności od wymagań Klienta.



Przed podłączeniem zmięczacza wody do urządzenia należy wypłukać wszystkie znajdujące się w nim drobinki należy wypłukać zgodnie z poleceniami zawartymi w instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia.

Uwaga:

Zmięcczacz wody jest kluczowym urządzeniem gwarantującym prawidłowe działanie ekspresu do kawy. Układ zmięszczania wody jest niezbędny do zapewniania wydajności, niezawodności i trwałości komponentów urządzenia.

4.5 Instalacja układu wodnego z motopompą (opcja)

1) Użyj rurki 32 (900 mm, dołączonej do urządzenia), aby podłączyć zawór odcinający magistrali wodnej do kranu dla wlotu wody do zmięczacza wody (rys. 1).

2) Użyj rurki 35 (600 mm, dołączonej do urządzenia), aby podłączyć zawór odcinający magistrali wodnej do kranu dla wlotu wody do zmięczacza wody (rys. 3).

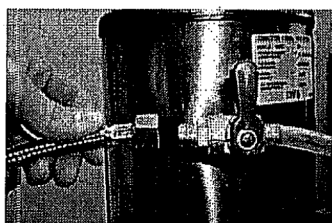


Figure 1

32

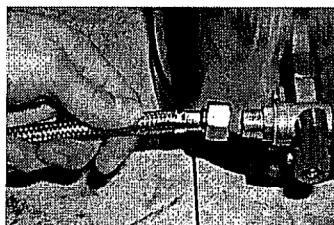


Figure 2

36

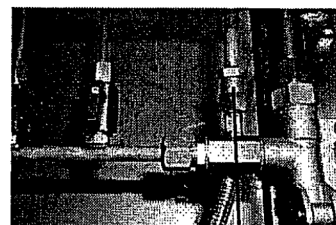


Figure 4

36

4.6 Przewód odpływowy

Podłącz wąż odpływowy do tacy na fusy i układu odprowadzania wody.

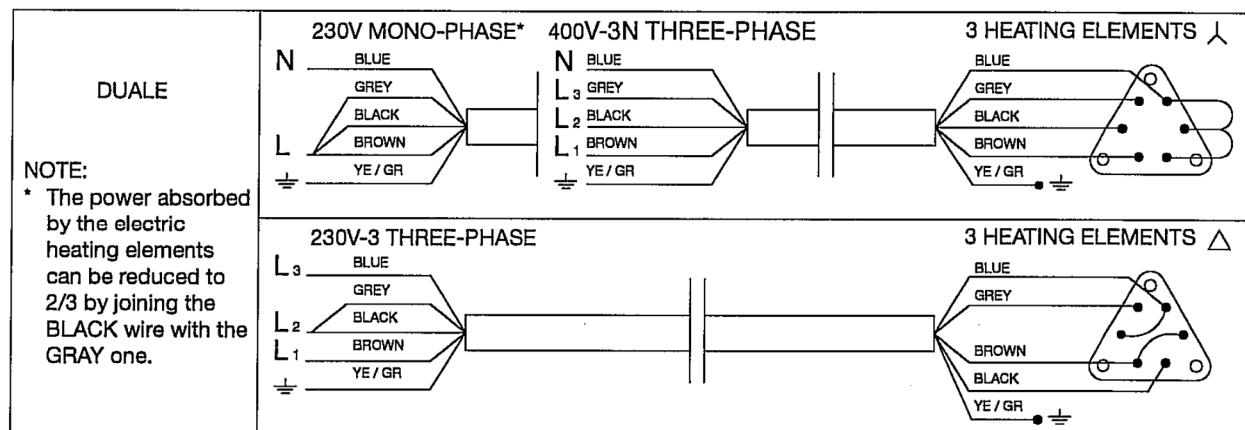
4.7 Podłączenie zasilania



Instrukcje do prawidłowego podłączenia zasilania do ekspresu do kawy:

- Przed podłączeniem należy sprawdzić czy parametry zasilania są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Tabliczka znajduje się po lewej stronie urządzenia (i jest widoczna po zdjęciu dolnej tacy).
- Układ elektryczny zapewniony przez Klienta musi być zgodny z obecnie obowiązującymi normami. Gniazdko elektryczne musi mieć działające uziemienie. LA SAN MARCO SPA nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niespełnienia wymogów prawnych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować uraz lub uszkodzenie, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Przy podłączenie zasilania należy pamiętać o uprzednim wyłączeniu wyłącznika sieciowego zasilania; moc znamionowa ww. wyłącznika powinna być zgodna ze specyfikacją elektryczną (zasilanie i napięcie) wyszczególnioną na tabliczce znamionowej. Wyłącznik sieciowy winien odłączać zasilania przez przerwę pomiędzy stykami długości minimum 3 mm.
- W przypadku konieczności zastosowania przejściówek, przedłużaczy, rozgałęziaczy, dopuszcza się wyłącznie używanie produktów spełniających stosowne normy.
- Aby uniknąć przegrzewania się przewodu zasilania należy go całkowicie rozwinąć. Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej jak pokazano na załączonym schemacie:



5. Uruchomienie



- Uruchomienie ekspresu wino być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel techniczny zatwierdzony przez by La San Marco.
- Po przyłączeniu zasilania oraz wody, użytkownik powinien uruchomić ekspres do kawy zgodnie z poniż procedurą. Pozwoli to na uniknięcie uszkodzenia urządzenia.

5.1 Napełnianie bojlera wodą

- 1) Sprawdź czy wyłącznik główny urządzenia 1 (rysunek 1) znajduje się w pozycji 0 (zero).
- 2) Zdejmie tackę i półkę na filiżanki oraz upewnij się czy:
 - a) zawór odpływowy 21 bojlera jest zamknięty.
 - b) kurki zaworu automatycznego poziomu 22-24 są otwarte.

- 3) Otwórz zasilający zawór dwupołożeniowy 33.
- 4) Otwórz kurek parowy 5, aby wypuścić powietrze znajdujące się w bojlerze podczas fazy napełniania.
- 5) Załóż z powrotem tackę i półkę na filiżanki.
- 6) Wciśnij i przytrzymaj przycisk 10 do momentu, aż wziernik 20 będzie w 3/4 pełny.

5.2 Podgrzewanie wody w bojlerze

- 1) Przekręć włącznik główny na pozycję 2.
- 2) Przytrzymaj dźwignię 5 pozwalając, aby z układu uszło powietrze w trakcie podgrzewania. Zwolnij dźwignię jak tylko para zostanie usunięta z rurki zasilania. Ciśnienie bojlera wskazane jest na podziałce 0 - 3 wskaźnika ciśnienia 14 (sugerowana wartość: 0.9*1.2 bar).

6. Obsługa



Przepływająca kawa, herbata lub para mogą spowodować poparzenia w przypadku kontaktu ze skórą.

6.1 Nalewanie espresso za pomocą dźwigni.

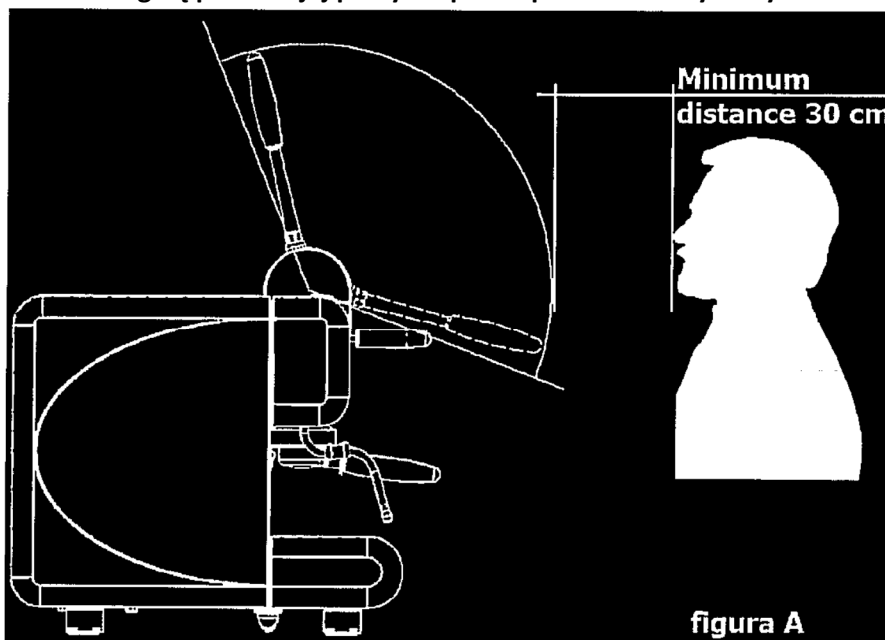
- 1) Zdejmij adapter z głowicy grzewczej i napełnij kawą mieloną (adapter na jedną filiżankę) lub podwójną ilością (adapter na dwie filiżanki). Ugnieć mieloną kawę używając praski i włóż adapter do głowicy grzewczej.
- 2) Umieść jedną lub dwie filiżanki pod dyszami adaptera.
- 3) Pociągnij dźwignię a następnie pozwól jej powrócić do pozycji wyjściowej. Kawa zacznie wypływać po krótkim czasie. Aby uzyskać większą ilość kawy, powtórz powyższą czynność.



Wymogi: obsługa dźwigni ekspresu do kawy jest bardzo niebezpieczna czynnością. Aby uniknąć zagrożenia powstaniem urazu, przed użyciem dźwigni należy bezwzględnie sprawdzić:

1. czy adapter jest całkowicie napełniony odpowiednią ilością kawy,
2. czy adapter jest prawidłowo i bezpiecznie umieszczony w głowicy oraz
3. czy ekspres do kawy jest prawidłowo i regularnie podłączony do zasilania wody z całkowicie otwartym zaworem.

Bezwzględny obowiązek operatora ekspresu jest utrzymywanie odległości minimum 30 cm pomiędzy ciałem a dźwignią podczas jej pracy w sposób przedstawiony na rysunku A.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na ludziach oraz mieniu powstałe w wyniku niedbalstwa ze strony użytkownika niespełniającego podstawowych wymogów zawartych w niniejszej instrukcji.

W przypadku jeśli adapter nie pasuje do głowicy, zabrania się kontynuowania korzystania z ekspresu w takich warunkach i konieczne jest skontaktowanie się z najbliższym autoryzowanym serwisem, lub producentem La San Marco SpA.

Uwaga: Sprawdź czy kawa jest prawidłowo nalewana do filiżanki. Jeśli nie, patrz rozdział "ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW".

6.2 Nalewanie kawy za pomocą jednostek elektronicznych.

Po zamocowaniu adaptera w ekspresie, wciśnij jeden z pięciu przycisków parzenia kawy. Pierwsze dwa służą do wyboru pomiędzy dwoma zaprogramowanymi porcjami kawy (porcja pojedyncza). Kolejne dwa służą do wyboru pomiędzy dwoma zaprogramowanymi porcjami kawy (porcja podwójna). Przycisk piąty bezzwłocznie wstrzymuje parzenie kawy w przypadku wciśnięcia podczas cyklu parzenia. Ostatni przycisk można także wykorzystać do podania żądanej ilości kawy w sposób ręczny: wciśnij aby rozpocząć nalewanie oraz wciśnij ponownie, aby je zatrzymać już po uzyskaniu żądanej ilości napoju.

6.3 Wytwarzanie pary

Strumień pary, który można wykorzystać do spieniania mleka lub podgrzewania innych płynów wydobywa się z dysz parowych w sposób następujący: przez podnoszenie lub upuszczanie dźwigni uzyskujemy maksymalny przepływ (dźwignia zatrzymuje się w maksymalnej pozycji). Aby zatrzymać przepływ pary, umieść dźwignię w pozycji wyjściowej.



Dyszę parową należy używać z zachowaniem szczególnej ostrożności: w zetknięciu ze skórą (dysza lub sama para) mogą powodować poważne oparzenia. Do zmiany ustawienia dyszy należy używać gumowego uchwyty ochronnego. Dyszy parowej po żadnym pozorem nie wolno kierować w stronę ludzi i elementów, które nie są wykorzystywane do celów opisanych w niniejszej instrukcji.

Uwaga: Przed skierowaniem dyszy parowej do naczynia, pozbyć się kondensacji, która mogła się utworzyć w dyszy, spuszczaając ją do korytka. Po użyciu dyszy, wyczyść ją dokładnie używając wilgotnej szmatki oraz spuść ewentualnej pozostałości pozostające w środku.

6.4 Podawanie gorącej wody

Gorąca woda podawana jest za pośrednictwem stosownej dyszy 11 i może być wykorzystywana do sporządzenia naparów, herbaty, naparu rumianku, w celu podgrzania filiżanek, dodania wody do espresso oraz zrobienia kawy Americano, itp. Do nalania gorącej wody należy użyć dyszy 7 (obniż, podnieś lub przesun w bok)

6.5 Podgrzewacz filiżanek (opcjonalny)

Podgrzewacz filiżanek używany jest do polepszenia ogrzewania górnej półki (za pośrednictwem elektrycznego elementu grzewczego). Za pomocą odpowiedniego przełącznika aktywujemy lub dezaktywujemy podgrzewacz filiżanek. Element grzewczy podgrzewacza filiżanek wyposażony został w termostat kontrolujący temperaturę powierzchni półki na filiżanki.

7. Rutynowa konserwacja



Panelli ani osłon obudowy nie wolno zdejmować w celu przeprowadzenia rutynowych czynności konserwacyjnych.

Nie używaj żrących ani szkodliwych środków czyszczących takich jak alkohol, benzyna lub rozpuszczalniki do czyszczenia ekspresu; należy używać wody z neutralnymi detergentami.

Uwaga:

Codzienne czyszczenie jest niezbędne do zachowania wydajności urządzenia i zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika oraz osób wokół.

7.1 Czyszczenie głowic grzewczych i adaptera.

- 1) Za pomocą szczoteczki wyczyść głowicę, w której umieszczany jest adapter .
- 2) Umieść adapter w głowicy, nie dociskając całkowicie, przepuść wodę przez głowicę.
- 3) Pozwól, aby woda przeleciała przez adapter. Czynność ta przeczyszczy zespół do parzenia.



Ciągłe dozowanie wody z jednostki może grozić poparzeniami w przypadku kontaktu ze skórą.

4. Zatrzymaj przepływ wody i włóż adapter do jednostki.
5. Wyczyść dziurkowany filtr i włóż z powrotem do adaptera. Pozwól wodzie przepływać przez z kilka sekund, aby wyczyścić filtr, adapter i dyszę.
6. Powtórz czynności na wszystkich głowicach.

Uwaga:

Do bardziej wydajnego czyszczenia zalecamy korzystanie ze specjalnych detergentów.

7.2 Czyszczenie tacki oraz półki na filiżanki

Dolną tackę 5 należy czyścić nieustannie; podczas normalnego użytkowania urządzenia. Wystarczy do tego celu użyć wilgotnej gąbki lub szmatki. Na koniec dnia pracy, wyczyść tacę i półkę na filiżanki za pomocą ciepłej wody i neutralnych detergentów. Górna kratka na filiżanki musi być stale utrzymywana w czystości. Na koniec dnia należy ją wyczyścić za pomocą gąbki lub wilgotnej ściereki. Nie nalewaj wody na górną kratkę.

7.3 Czyszczenie dyszy parowej

Dyszę należy czyścić gąbką lub wilgotną szmatką na koniec każdego dnia pracy. Ma to na celu usunięcie wszelkich pozostałości mleka i innych substancji, które się osadzają podczas normalnego użytkowania urządzenia. Otwórz kranik pary umieszczając dyszę w korytku, aby usunąć wszelkie posady, które mogły się nagromadzić w dyszy.

7.4 Wymiana wody w bojlerze

Wodę w bojlerze należy wymieniać w sposób następujący:

- 1) Odetnij zasilanie urządzenia przełączając wyłącznik główny z pozycji 1 na 0 (zero).
- 2) Zdejmij korytko i półkę na filiżanki, a następnie otwórz kurek odpływowy bojlera.
- 3) Otwórz zawór uwalniania w celu ułatwienia spuszczenia wody do zakończenia czynności.
- 4) Po całkowitym spuszczeniu wody, zamknij kurki odpływowe bojlera i dyszy parowej.
- 5) Napełnij urządzenie wodą zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale "Napełnianie bojlera wodą".
- 6) Aby poprawić jakość produktu, zaleca się wymianę wody w bojlerze oraz w orurowaniu każdego dnia przed rozpoczęciem pracy ekspresu.

8. Okresy przestoju

Jeśli urządzenie pozostaje w przestoju przez dłuższy czas (dni wolne, święta, itp.), postępuj zgodnie z poniższymi zasadami:

- 1) Przełącz wyłącznik główny do pozycji 0 (zero) i wyjmij przewód zasilania z gniazdka.
- 2) Zamknij zawór odcinający zasilanie wody.
- 3) Jeśli istnieje możliwość spadku temperatury poniżej 5 °C, cały układ wodny urządzenia należy opróżnić.
- 4) Przepłucz komponenty ekspresu zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale o rutynowej konserwacji.
- 5) Jeśli konieczne, przykryj urządzenie.

9. Zabezpieczenia

9.1 Ręczny reset termostatu bezpieczeństwa

Termostat bezpieczeństwa znajduje się obok jednostki kontrolnej i dostęp do niego jest możliwy po zdjęciu lewego panelu obudowy ekspresu. Sonda termostatu, umieszczona wewnątrz elektrycznych elementów grzewczych, odcina zasilanie prądu każdorazowo w przypadku wystąpienia nieprawidłowości związanych z rosnącą temperaturą. Elementy grzewcze przestaną podgrzewać wodę w bojlerze co uniemożliwi korzystanie z ekspresu w sposób prawidłowy. Skontaktuj się z technicznym centrum serwisowym LA SAN MARCO SPA.



Termostat bezpieczeństwa będzie trzeba zresetować. Czynności tej dokonuje specjalista technik LA SAN MARCO SPA, który musi najpierw usunąć przyczynę usterki.

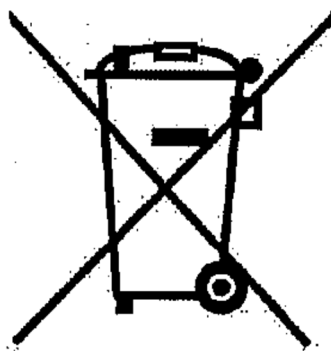
9.2 Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa znajduje się w górnej części bojlera, w miejscu korespondującym z obszarem zajmowanym przez parę. Zawór jest uruchamiany w przypadku wystąpienia znacznego wzrostu ciśnienia wewnątrz bojlera. Zawór szybko obniża ciśnienie przez upuszczenie pary do atmosfery (zawór uruchamia się przy ciśnieniu 1,8 bar). W przypadku uruchomienia zaworu bezpieczeństwa, para jest uwalniana i wewnątrz obudowy żeby nie tworzyć zagrożenia dla osób przebywających w pobliżu urządzenia.



W przypadku aktywacji zaworu bezpieczeństwa, wyłącz urządzenie i niezwłocznie skontaktuj się z pracownikiem technicznym. W przypadku uruchomienia zaworu bezpieczeństwa, wyłącz urządzenie i niezwłocznie skontaktuj się z autoryzowanym technikiem La San Marco.

10. Informacje dla użytkowników z krajów UE



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektonicznego (WEEE), użytkownicy w Unii Europejskiej winni postępować zgodnie z poniższym.

- Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że na koniec cyklu użytkowania produktu należy go zutylizować osobno od pozostałych odpadów.

Stosowna oddzielna utylizacja sprzętu do dalszego recyklingu, przetworzenia oraz utylizacji zapobiega ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia, a także sprzyja recyklingowi materiałów, z których wykonano dane urządzenia.

- Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE, niewłaściwa utylizacja produktów przez użytkownika skutkuje nałożeniem kary zgodnie z przepisami prawa lokalnego.

11. Gwarancja

Gwarancja traci swą ważność w przypadku:

- Niestosowania się do poleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
- Przeprowadzania konserwacji i napraw przez nieupoważniony do tego personel.
- Używania urządzenia do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Zastąpienia części oryginalnych, częściami innych producentów.
- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku zaniedbania, użytkowania i instalacji niezgodnych z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, nieprawidłowego obsługi, nadużycia, piorunów lub zjawisk atmosferycznych, przepięcia, przetężenia lub niewystarczającego lub nieregularnego zasilania prądem.

12. Deklaracja zgodności

Producent:

La San Marco S.p.A.



34072 Gradisca d'Isonzo (GO) Włochy – Via Padre e figlio Venuti, 10

telefon (+39) 0481 967111 – fax (+39) 0481 960166 – <http://www.lasanmarco.com>

deklaruje na własną odpowiedzialność, że EKSPRES DO KAWY opisany w niniejszej instrukcji zidentyfikowany danymi na tabliczce znamionowej na ekspresie spełnia wymagania europejskich dyrektyw: 2006/42/WE, 2006/95/WE, 2004/108/WE, Regulacji (WE) nr 1935/2004, 2012/19/WE, 2011/65/WE.

Dla celów weryfikacji zgodności z rzeczonymi dyrektywami, zastosowano poniższe zharmonizowane normy: EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-75.

inż. Roberto Nocera C.E.O.

OSOBA UPOWARZNIONA
SPORZĄDZAJĄCA DOKUMENT

TECHNICZNY inż. Roberto
Nocera

Via Padre e Figlio Venuti,10
34072 Gradisca d'Isonzo
WŁOCHY

Gradisca d'Isonzo, listopad 2014 r.

13. Rozwiązywanie problemów

	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
1.	Bojler napełnia się wodą a woda wypływa z zaworu bezpieczeństwa. Poziom wody na wskaźniku jest powyżej MAX.	- Elektrozawór automatycznego napełniania pozostaje stale otwarty. - Awaria zaworu ręcznego do napełniania.	- Zamknij zawór główny oraz skontaktuj się z wykwalifikowanym autoryzowanym serwisantem. - Serwisant powinien sprawdzić działanie napełniającego elektrozaworu, elektroniki sterującej poziomem oraz ewentualną awarię ręcznego zaworu do napełniania.
	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
2.	Uruchamiania się zaworu bezpieczeństwa przez wypuszczenie pary. Wskaźnik wskazuje ciśnienie na bojlerze przekraczające 1,8 bar.	- Awaria układu sterowania (opór elektryczny jest stale pod napięciem). - Awaria termostatu bezpieczeństwa. - Zwiększone ciśnienia w bojlerze (uruchomienia zaworu bezpieczeństwa 1,8 bar).	- Wyłącz ekspres ustawiając wyłącznik na 0, a następnie skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. - Serwis powinien sprawdzić okablowanie, czujnik układu sterowania temperaturą oraz termostat bezpieczeństwa.
3.	Urządzenie uruchomiono prawidłowo, ale bojler nie podgrzewa wody.	- Elektroniczny element grzewczy jest wadliwy lub nie został podłączony. - Włącznik główny ustawiony w pozycji 1.	- Włącznik główny musi znajdować się w pozycji 2. - Serwisant powinien sprawdzić okablowanie. Konieczne jest także sprawdzenie czy termostat jest uruchamiany oraz czy działa poprawnie.
4.	Nie leci woda z zespołu podawania.	- Kawa zbyt drobno zmielona lub zbyt dużo kawy dla danego typu filtra. - Zawór dyszy nie otwiera się, gdyż nie został prawidłowo wyregulowany. - Poziom wody poniżej MIN. - Zapchany obieg wody.	- Dostosuj grubość mielenia ziaren i/lub ilość zmielonej kawy. - Serwisant powinien sprawdzić i zweryfikować czy zawór został prawidłowo wyregulowany. - Sprawdź czy poziom wody znajduje się powyżej MAX. - Serwisant powinien sprawdzić i zweryfikować czy układ hydrauliczny nie jest zablokowany lub czy pompa nie jest uszkodzona.
5.	Nie wypływa woda z jednego z elektronicznego zespołu podawania.	- Kawa zbyt drobno zmielona lub zbyt dużo kawy dla danego typu filtra. - Elektrozawór zespołu podawczego nie otwiera się - jest uszkodzony. - Zapchany obieg wody.	- Dostosuj grubość mielenia ziaren i/lub ilość zmielonej kawy. - Sprawdź czy zawory liczników wolumetrycznych są otwarte.. - Serwisant powinien sprawdzić i zweryfikować liczniki wolumetryczne oraz ich zawory. - Serwisant powinien sprawdzić i zweryfikować elektrozawór jednostki, okablowanie i bezpiecznik w elektronicznej jednostce sterowania. - Serwisant powinien sprawdzić i zweryfikować czy układ hydrauliczny nie jest zablokowany lub czy pompa nie jest uszkodzona.
6.	Zaprogramowane dozowanie kawy espresso nie jest stałe lub jest różne dla różnych jednostek.	- Nieprawidłowe działanie elektronicznej jednostki sterowania przepływomierzy. - Wyciek z elektrozaworu zespołu podawania. - Zapchany dozownik wody.	- Zaprogramuj ilości dozowania oddzielnie dla każdej jednostki. - Serwisant powinien sprawdzić oraz jeśli konieczne wymienić przepływomierz grupy. Sprawdź elektrozawór i wymień jeśli konieczne. Sprawdź dozowniki wody.
7.	Nie można zaprogramować ilości dozowania dla jednostki 1 i skopiować ich do innych.	Nieprawidłowe działanie elektronicznej jednostki sterowania przepływomierzy.	Serwisant powinien sprawdzić okablowanie pomiędzy jednostką

			sterowania a przepływomierzami oraz czy nie trzeba ich wymienić.
	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
8.	Alarm przepływomierzy.	- Zablokowane przepływomierze lub awaria. - Uszkodzone okablowanie.	Serwisant powinien sprawdzić okablowanie pomiędzy jednostką sterowania a przepływomierzami oraz czy nie trzeba ich wymienić.
9.	Alarm automatycznego poziomu.	- Brak wody w układzie wody automatycznego poziomu. - Zamknięty główny zawór zasilania wody - Uszkodzony elektrozawór automatycznego poziomu.	- Sprawdź czy główny zawór odcinający jest otwarty. - Serwisant powinien sprawdzić układ hydrauliczny automatycznego poziomu i zweryfikować prawidłowe działanie elektrozaworu i wymienić go jeśli zajdzie taka potrzeba.
10.	Ekspres jest wyłączony (włącznik główny w pozycji 1 lub 2 i świeci się lampka) a elektroniczny kontroler nie działa.	- Nieprawidłowe okablowanie płyty lub panelu dotykowego. - Nieprawidłowe okablowanie płyty lub panelu dotykowego.	Serwisant powinien sprawdzić okablowanie płyty oraz panelu dotykowego. Sprawdź działanie płyty oraz panelu dotykowego i wymień wadliwe komponenty.
11.	Ekspres podaje wodę z głowicy, pomimo że nie została wybrana porcji kawy.	Elektrozawór głowicy i/lub pompy ciągle podaje wodę.	Serwisant powinien sprawdzić płytę oraz panel dotykowy. Sprawdź działanie płyty oraz panelu dotykowego i wymień wadliwe komponenty.
12.	Z dyszy wydostają się niewielkie kropelki nawet przy zamkniętym zaworze.	- Zużyta uszczelka zaworu pary. - Konieczna regulacja zaworu.	Serwisant powinien ocenić czy konieczna jest wymiana uszczelki oraz regulacja zaworu pary.
13.	Z dyszy wydostają się niewielkie kropelki nawet przy zamkniętym zaworze.	- Zużyta uszczelka zaworu pary. - Konieczna regulacja zaworu ręcznego.	Serwisant powinien ocenić czy konieczna jest wymiana uszczelki oraz regulacja ręcznego zaworu pary.
14.	Jednostka emituje gwizd po nalaniu kawy.	- Nieprawidłowa praca zaworu zwrotnego. - Wysokie ciśnienie pompy.	- Sprawdź zawór zwrotny i w razie potrzeby wymień go. Dokonaj kalibracji zaworu przy ciśnieniu 12 bar - Serwisant powinien sprawdzić ciśnienie robocze pompy. Dokonaj kalibracji pompy przy ciśnieniu 9 bar
15.	Adapter odpada od głowicy.	Zużyta uszczelka pod adapterem.	- Wyczyść głowicę i adapter. - Serwisant powinien sprawdzić uszczelkę i wymienić ją jeśli konieczne.
16.	Podczas nalewania kawy niektóre krople wylewają się z boku adaptera.	Zużyta uszczelka pod adapterem.	- Wyczyść głowicę i adapter. - Serwisant powinien sprawdzić uszczelkę i wymienić ją jeśli konieczne.
17.	Woda wycieka z odpływu elektrozaworu głowicy. Wyłącznie dla elektronicznych głowicy.	Nieprawidłowe działanie elektrozaworu elektronicznej głowicy.	Serwisant powinien sprawdzić i wymienić elektrozawór.
	PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
18.	Jasnokremowy kolor (kawa szybko wylewa się z wylewki)	a) Grubo zmielona kawa. b) Kawa ściśnięta zbyt słabo. c) Zbyt mała ilość zmielonej kawy. d) Zbyt niska temperatura wody e) Ciśnienie pompy powyżej 9 bar. f) Otwory adaptera zostały powiększone. g) Powiększone otwory adaptera	a) Zmiel drobniej kawę. b) Mocniej ściśnij zmieloną kawę. c) Zwiększ ilość zmielonej kawy. d) Zwiększ temperaturę na głowicy. e) Zmniejsz ciśnienie pompy (może być wykonane wyłącznie przez serwisanta). f) Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter. g) Wymień adapter.
19.	Ciemno kremowy kolor (kawa wolno kapie z wylewki)	a) Kawa zbyt drobno zmielona. b) Kawa ściśnięta zbyt mocno. c) Zbyt duża ilość zmielonej kawy. d) Zbyt wysoka temperatura wody. e) Ciśnienie pompy poniżej 9 bar. f) Zapchane otwory adaptera.	a) Zmiel grubiej kawę. b) Słabiej ściśnij zmieloną kawę. c) Zmniejsz ilość zmielonej kawy. d) Zmniejsz temperaturę na głowicy. e) Zwiększ ciśnienie pompy (może być wykonane wyłącznie przez serwisanta).

		g) Zapchane otwory adaptera.	f) Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter. g) Wymień adapter.
20.	Ziarna kawy w filiżance.	a) Kawa zbyt drobno zmielona. b) Zużyte żarna. c) Ciśnienie pompy powyżej 9 bar. d) Zapchane otwory adaptera. e) Zapchane otwory adaptera.	a) Zmiel grubiej kawę. b) Wymień żarna (może być wykonane wyłącznie przez serwisanta). c) Zmniejsz ciśnienie pompy (może być wykonane wyłącznie przez serwisanta). d) Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter. e) Sprawdź i wymień adapter.
21.	Kawa ze zbyt małą ilością pianki (wypływa w sposób urywany)	• Zapchane otwory adaptera.	• Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter.
22.	Pianka w kawie jest zbyt cienka (znika w ciągu kilku sekund)	• Wydobycie kawy trwa zbyt długo z powodu zapchanego adaptera. • Wydobycie kawy trwa zbyt długo z powodu zapchanego adaptera. • Zbyt wysoka temperatura wody.	• Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter. • Sprawdź i wymień adapter. • Zmniejsz temperaturę na głowicy.
23.	Fusy pojawiają się na nasadce filtra	• Częściowo zapchane otwory adaptera.	• Sprawdź i wyczyść głowicę przy użyciu ślepego filtra lub wymień adapter.